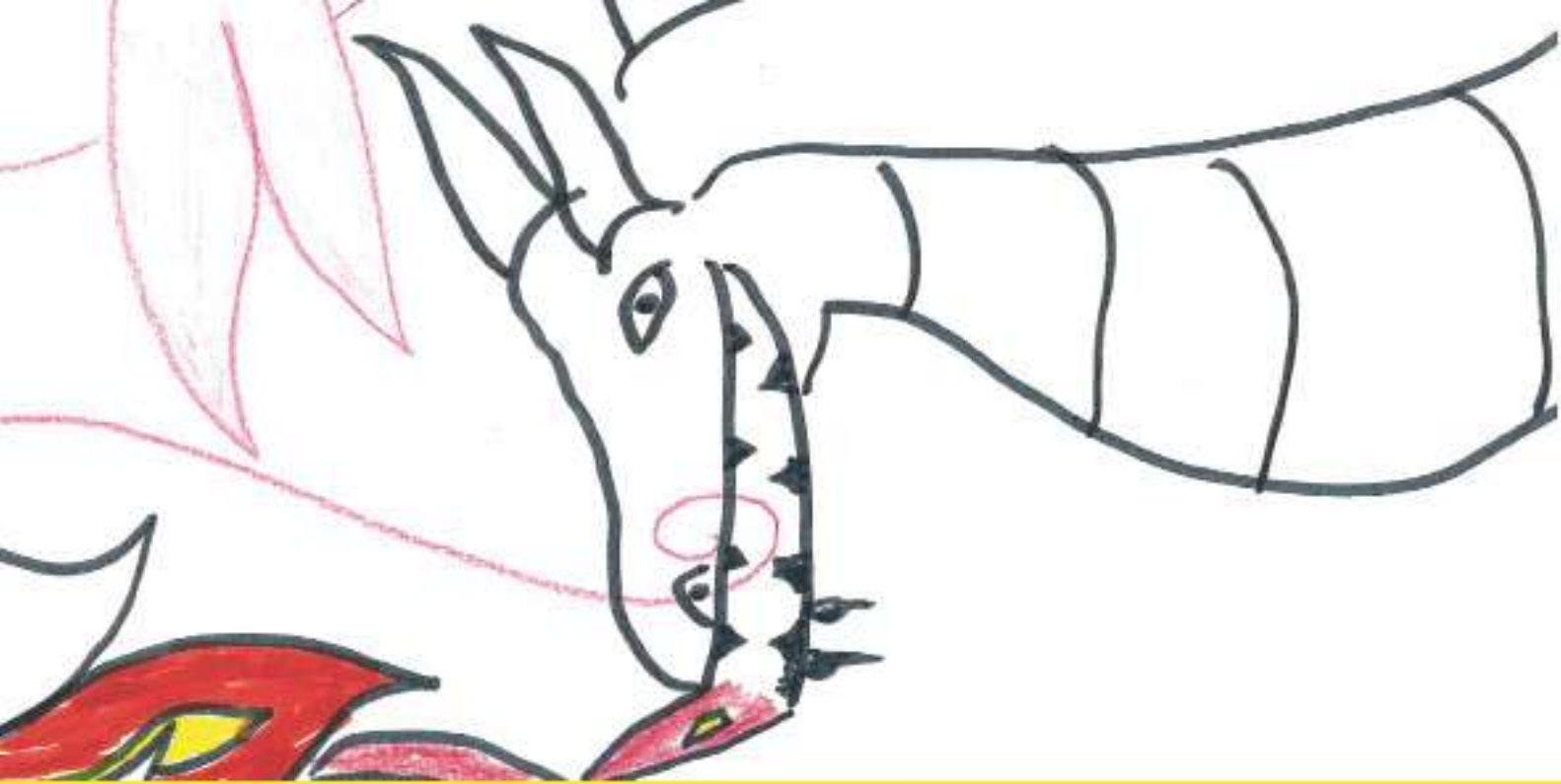
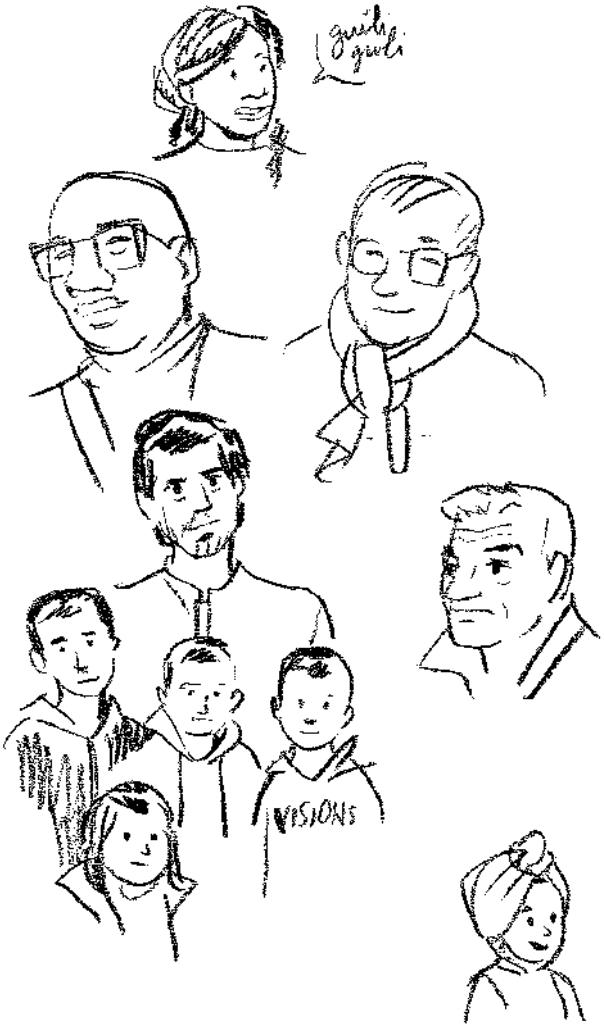
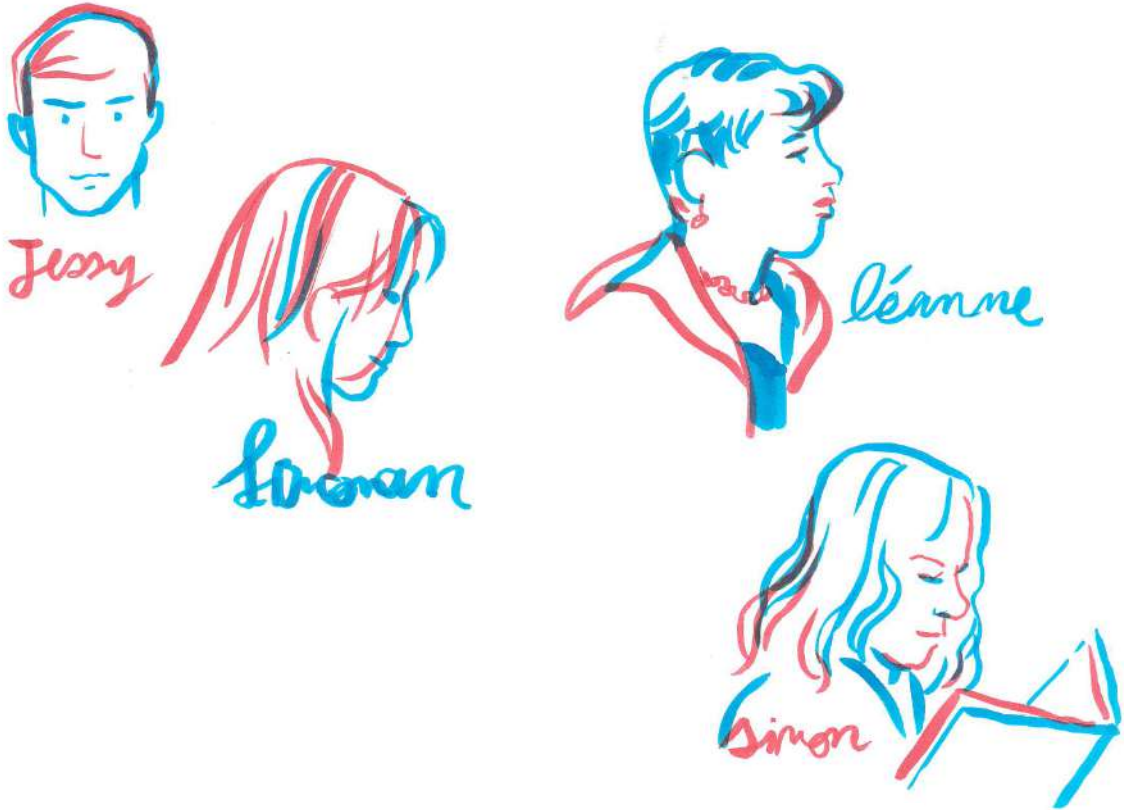


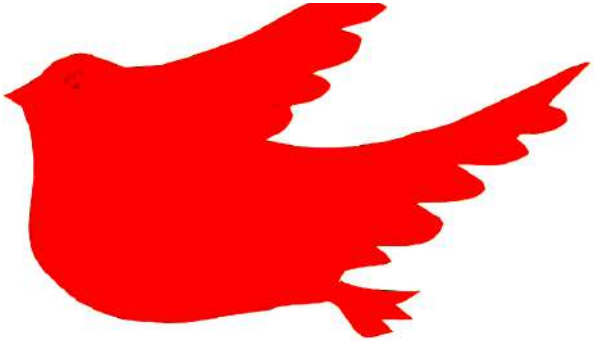
L'ATELIER DU LECTEUR

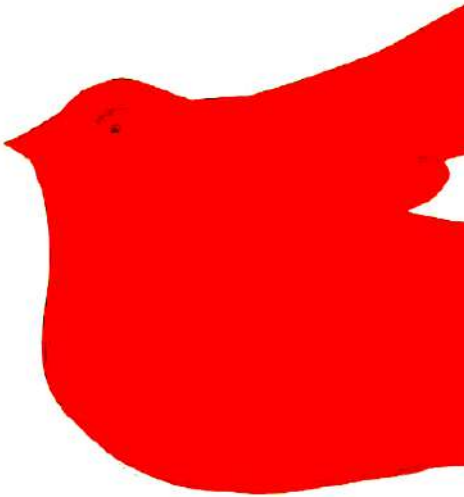
RESTITUTION DES PARCOURS 2023 — ESCALE DU LIVRE


guili guili
VISIONS



Olivier





Merci à tous les participants pour leur engagement, leur curiosité et bonne humeur.

Merci aux équipes éducatives et de direction du CADA du CAIO de Bordeaux, de la Mecs La Verdière, du groupe Passerel et du service A.Li.C.E, qui se sont impliquées avec conviction et enthousiasme dans ces parcours.

Merci aux intervenants : Olivier Balez, Bernard Friot, Hugues Legrand, Eamon Da Godmet et Stéphane Rouet pour la confiance qu'ils nous ont accordé.

Merci à Hélène De Ligneris pour son soutien.

Merci au Marché des Douves pour la mise à disposition des salles.

Ce livre présente les créations des parcours 2023 de L'Atelier du lecteur, qui se sont déroulés de janvier à avril 2023, avec :

• Akif, Bimata, Hikmet Ali, Khadija, Laurianne, Leila Myriam, Malik, Marine, Mohammad Sadiq, Mohammad Usman, Noman, Nusret, Rokia Cetcha, Sanah, Subhanullah, Sulaiman

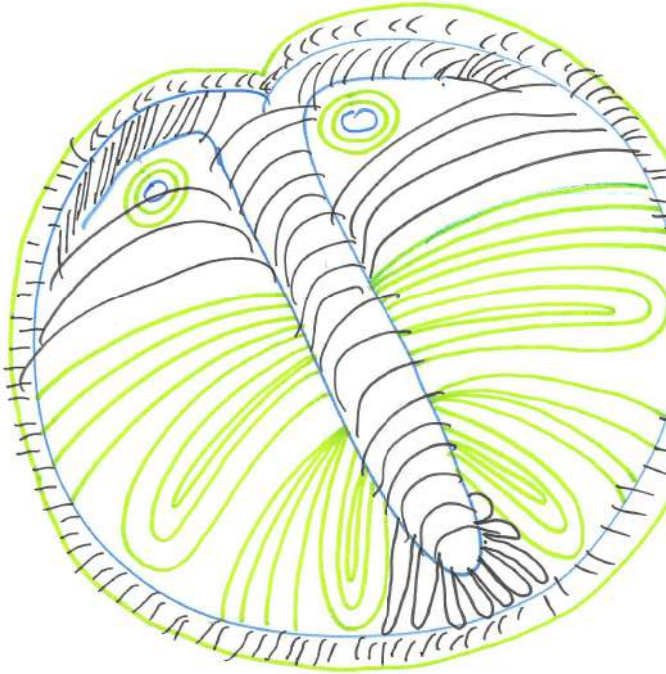
• Aliyah, Alyassa, Elyes, Hassan, Jessy, Léane, Lolita, Loona, Lou, Samélia, Sarah, Simon, Sohan, Stacey

Ils ont été accompagnés par :

Olivier Balez, auteur illustrateur
Bernard Friot, auteur
Hugues Legrand, Lélio Ascencio de l'atelier de sérigraphie L'Insoleuse
Stéphane Rouet, graphiste et libraire de l'association Disparate

Grâce au soutien de :

IDDAC Gironde
DRAC Nouvelle-Aquitaine
Hélène De Ligneris
Fondation Jan Michalski



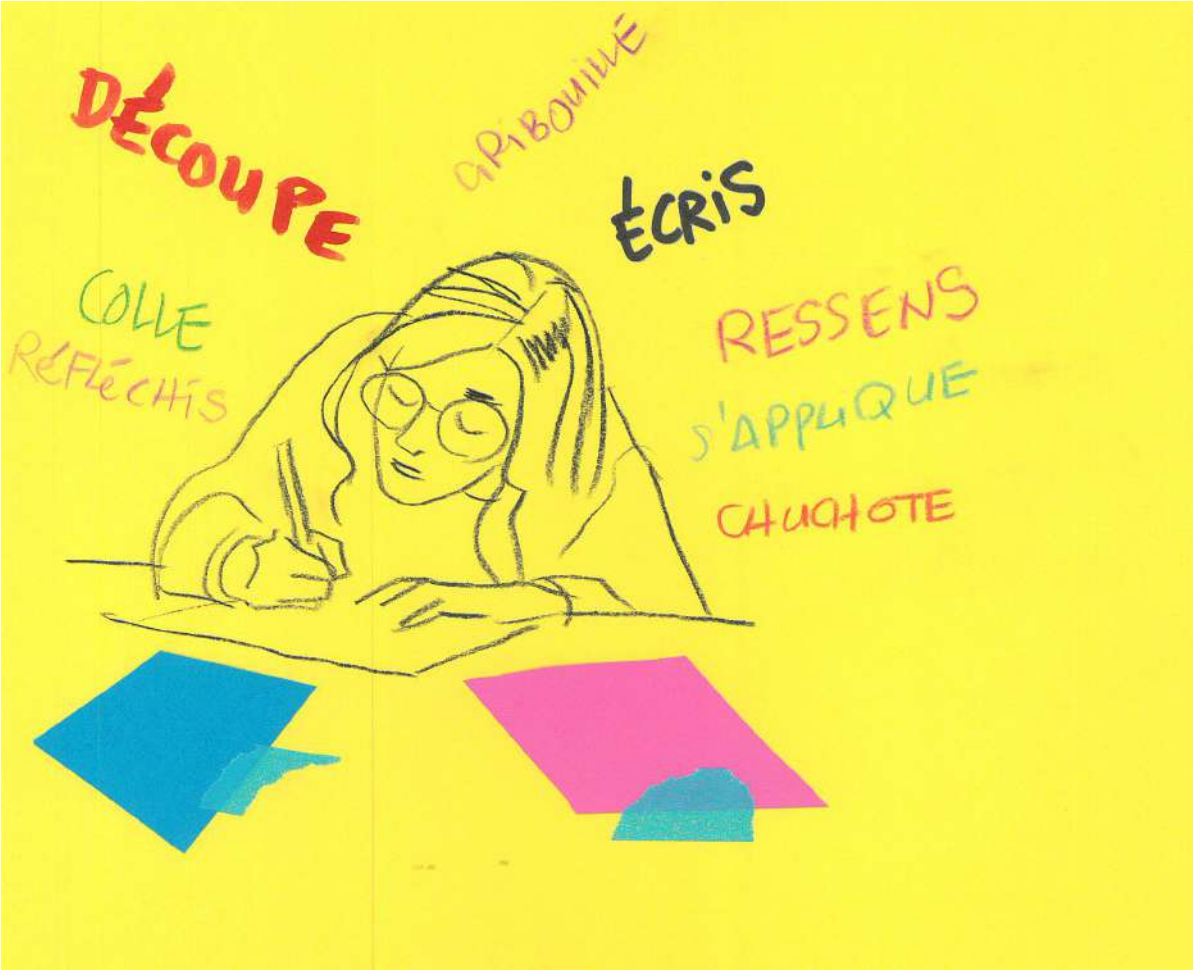
Fondation
Jan Michalski

L'Atelier du lecteur est un parcours d'accompagnement autour du livre et de la lecture, imaginé par l'Escale du livre, qui est proposé tous les ans depuis 5 ans, aux enfants, jeunes, et familles accueillis par des structures sociales.

Mettre la littérature au cœur du lien social et familial, réduire les inégalités d'accès à la culture, lutter contre l'illettrisme et le décrochage scolaire, montrer que la lecture est un plaisir pour chacun en sensibilisant les enfants, les jeunes, les familles les plus éloignés des pratiques culturelles, permettre aux éducateurs de se former et d'acquérir une autonomie dans les projets livres, tels sont les objectifs de ce programme de médiation.

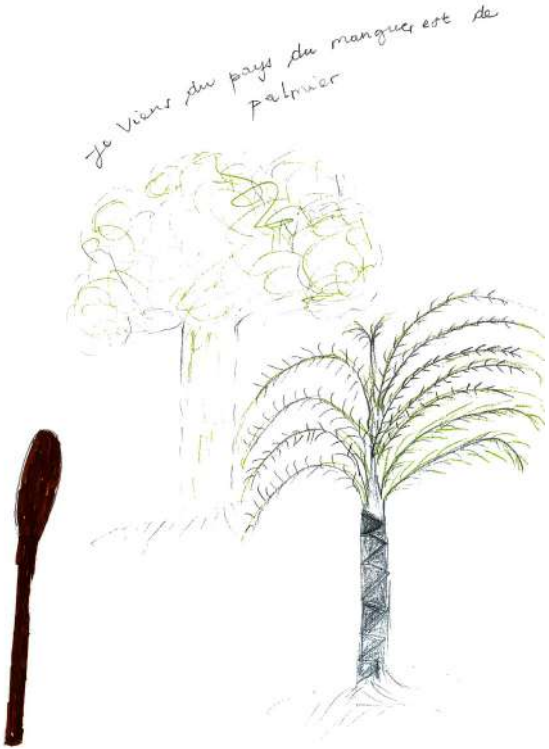
Chaque parcours est accompagné par un auteur et un illustrateur aquitain, des sérigraphes et un acteur de la microédition.
Il est composé de lectures à voix haute, d'une mallette de livres spécialement créée et offerte à chaque structure, d'ateliers mêlant écriture et dessin, d'un atelier de sérigraphie, d'une visite en bibliothèque, d'une rencontre entre tous les participants autour d'un atelier de dessin collaboratif, de chèques-lire offerts à chaque participant et d'une invitation sur notre festival, l'Escale du livre, pour voir des spectacles, découvrir le Salon du livre et constituer un début de bibliothèque personnelle.

Le parcours se clôture par la réalisation d'un livret, objet littéraire singulier édité en microédition, qui présente les œuvres originales de tous les participants et par la création d'une exposition de ces mêmes productions artistiques présentée dans chaque structure.


DÉCOUPE
GRIBOUILLE
ÉCRIS
COLLE
RÉFLÉCHIS
RESSENS
S'APPLIQUE
CHUCHOTE

Joie
Rokia
Bakoyogo
Leila
SAMUEL
UKRAINE
MARINETTA
Poésie
NUSRET
MATHEMATIQUES
AKIF
COURSE
SADIQ
SANAH
ÇA NON
USMAN
SULIMAN BALLON
SUBHANULLAH JE SUIS
NOMAN FRANCE
KHADIJA
malik
FANTASTIQUE
BIMATA
MERCI
laurianne
douceur
Olivier
ZIG-ZAG
Sophie
LOULOU
Charlotte
CALIN
lionel
HUMANITÉ
Bernard
Guili-Guili
Inès
CHAMALOW
Jade
PAPILLON
Hélène
SOULIER

Olivier

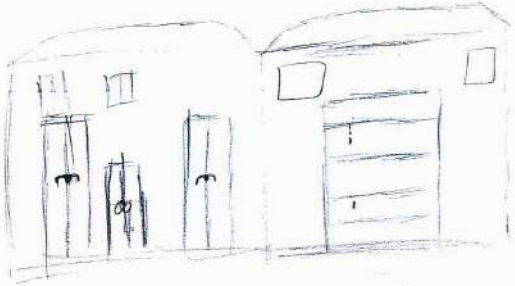


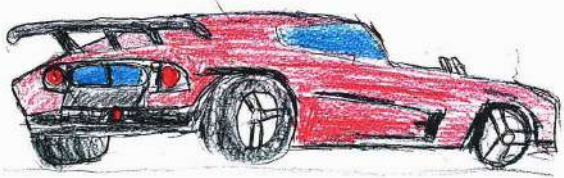
Malik

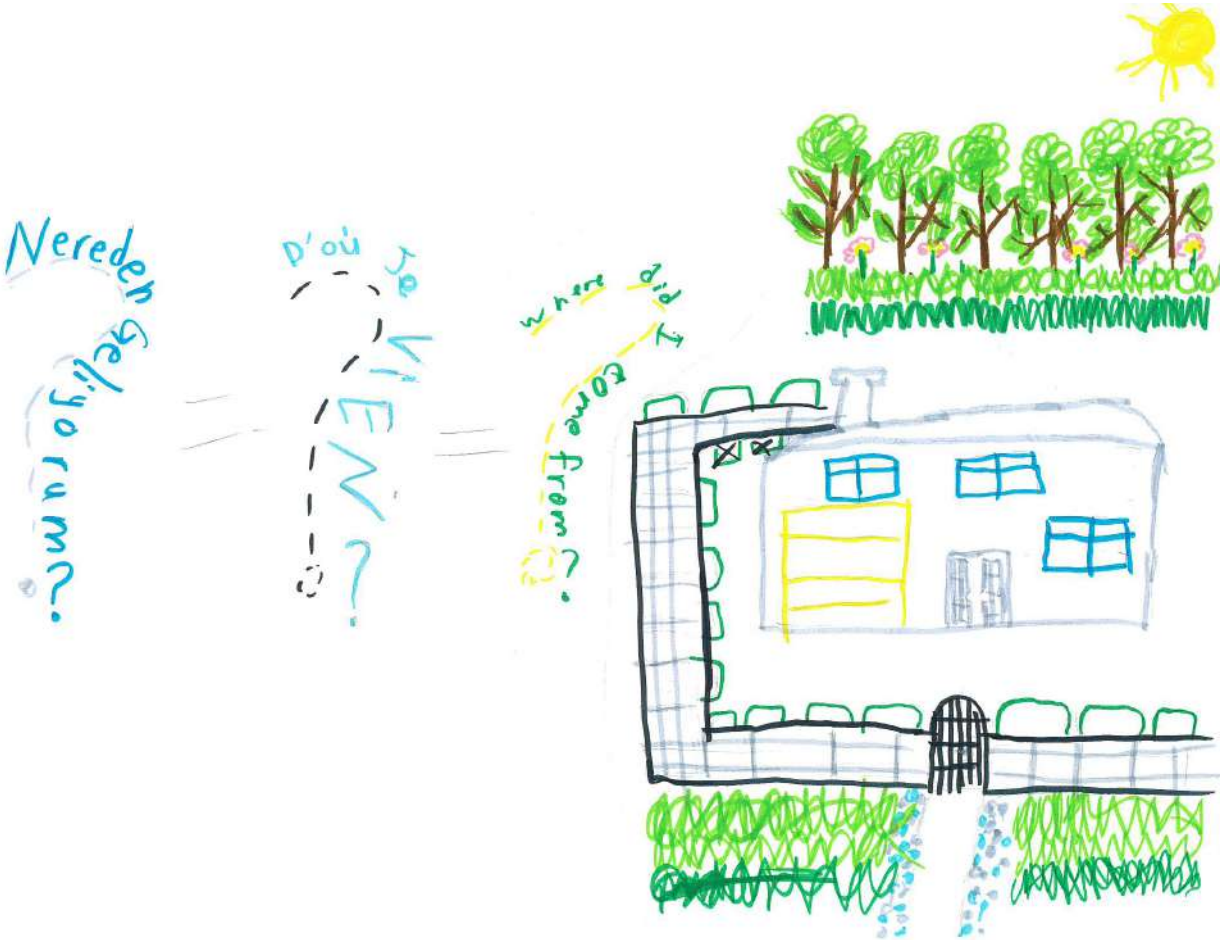
MALIK

J'espére j'ai une voiture comme ça.

Je rêve d'une grande maison avec ma voiture







Ali

ALYSSA

Aliyah

UN ARBRE

A TRAVERSÉ LA RUE
POUR RATTRAPER SON OMBRE
QUI COURAIT DANS LE PRÉ
APRÈS DES HERBES FOLLES.

UNE MAISON
A SAUTÉ PAR
DESSUS LA HAIE
POUR JOUER
AU MORPION
AVEC UN ABRIBUS

UNE VOITURE A
GLISSÉ TOUT AU BAS
DE LA PENTE POUR
APPRENDRE À
NAGER À UN
VÉLO ROUILLÉ.

ET MOI J'AI TRAVERSÉ LES MURS
ET CHERCHÉ DANS DES YEUX
LE REFLET DE MON OMBRE
QU'UN JOUR J'AI PERDUE.

BERNARD
FRIOT

je viens du soleil

Dou je viens ?

SES CROIX AU DESSUS DES CASES ?

APRÈS LES RÉCOLTES

NOUS GARDON UNE PARTE QUE NOUS AHACHONS SUR LES croix POUR LES SEMIS APRÈS

TILÈ KA. CHI EN KA DOUGOU RA

IL FAIT TRES CHAUD. CHEZ NOUS

MON PAYS LE BURKINA FASO

MON PAYAS LE. BURKINA FASO

LANGUE DIOULA

NÈ BI BOO. BURKINA FASO

MAM. YITA BURKINA FASO LANGUE MOORÉ

Mon AVENIR?

BIMATA

jespère... qu'il y aura la paix dans le monde enti

je rêve de voire les hommes du monde entier en parfaite harmonie

jimagine un monde sans guerre et sans discrimination.

je souhaite que tout le monde soit traité de la même manière

je veux vivre ma vie sans pression

je demande que l'on se respecte mutuellement

Mon avenir c'est vous

Mon avenir c'est nous

FRANCE

Rouges
1000000
Roses
Marielle

Mon pays

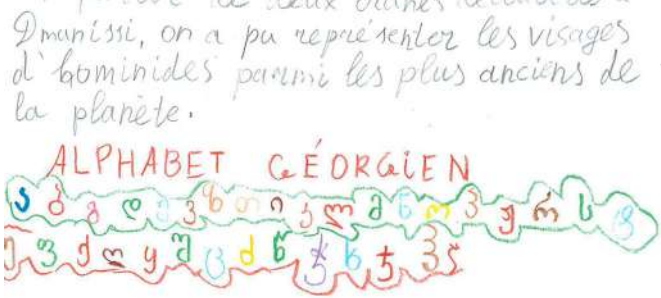
Mon pays, c'est la géorgie. Elle est indépendante de la Russie a annexé en 1993 deux régions de la Géorgie : L'Abxazie et l'Ossetie 2008...

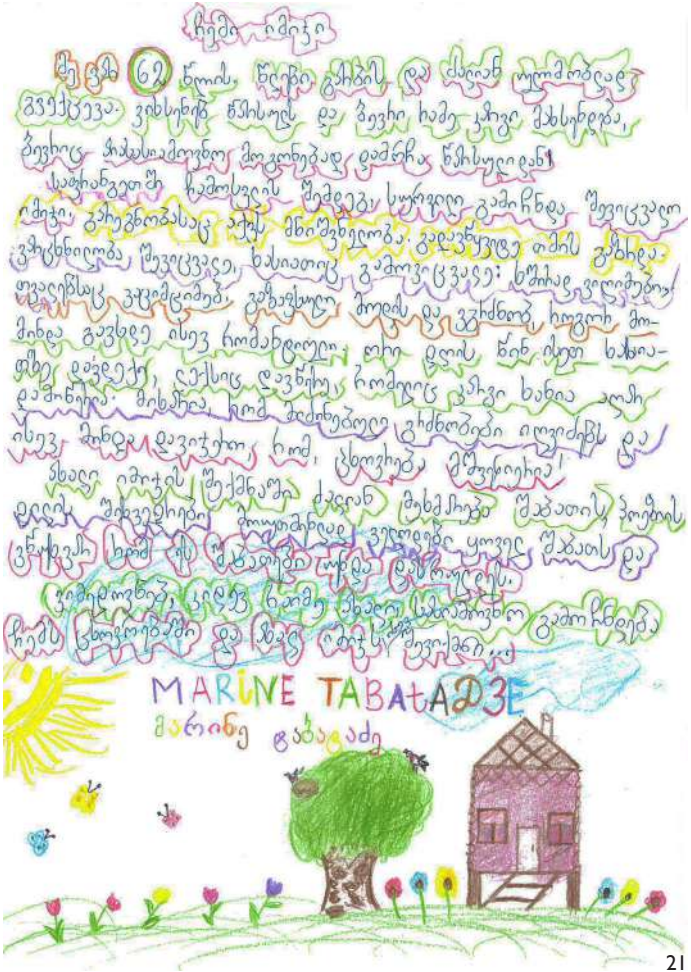
La capitale Tbilissi, est une tres jolie ville.

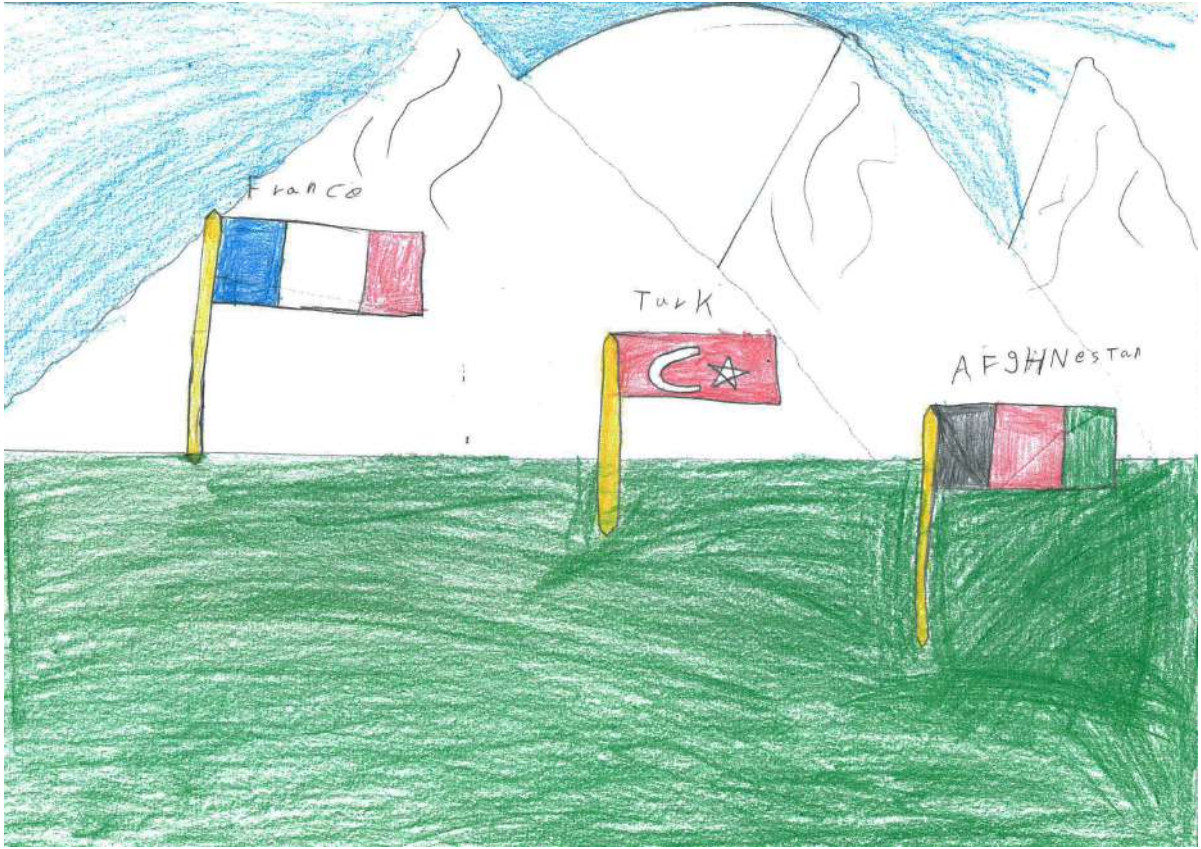
On a retrouvé ici un crane d'hominide vieux de 1,8 millions d'années. C'est le plus ancien fossile de ce genre découvert en dehors de L'Afrique.

A partir de deux crânes découverts à Dmanissi, on a pu représenter les visages d'hominides parmi les plus anciens de la planète.

ALPHABET GÉORGIEN



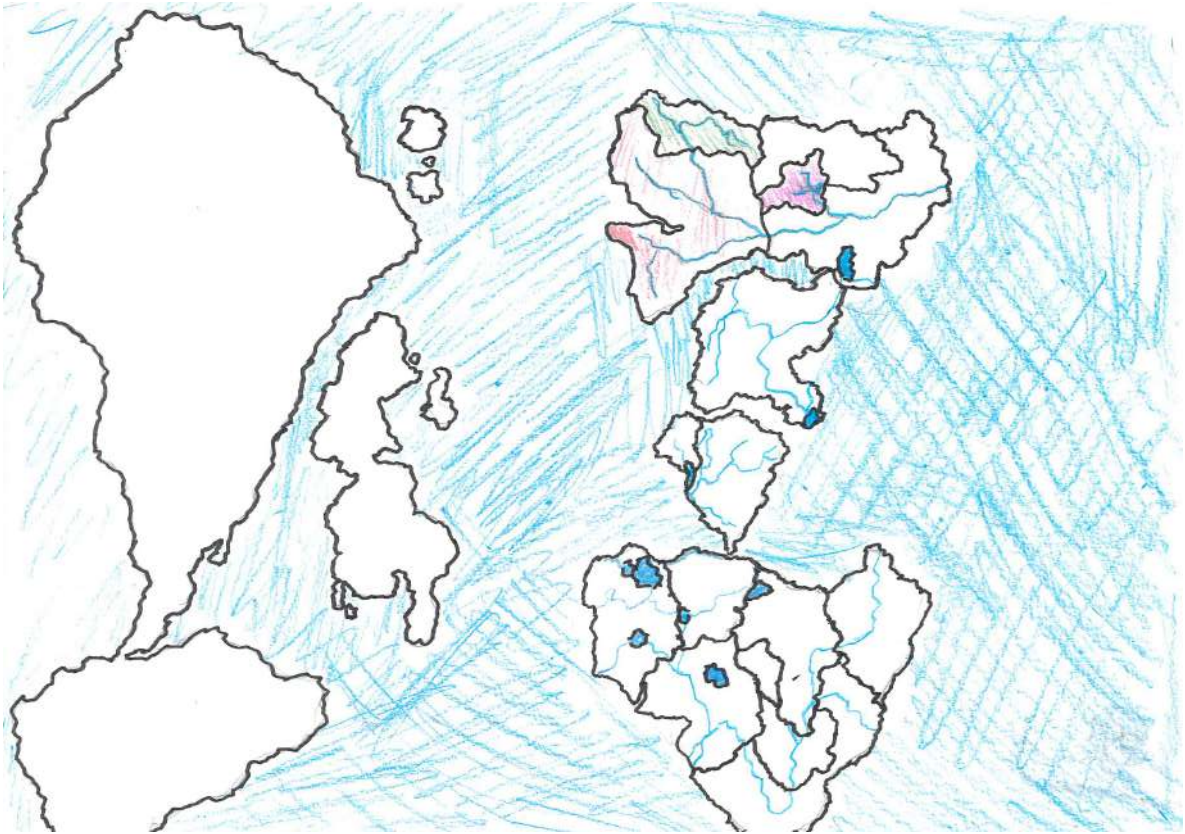




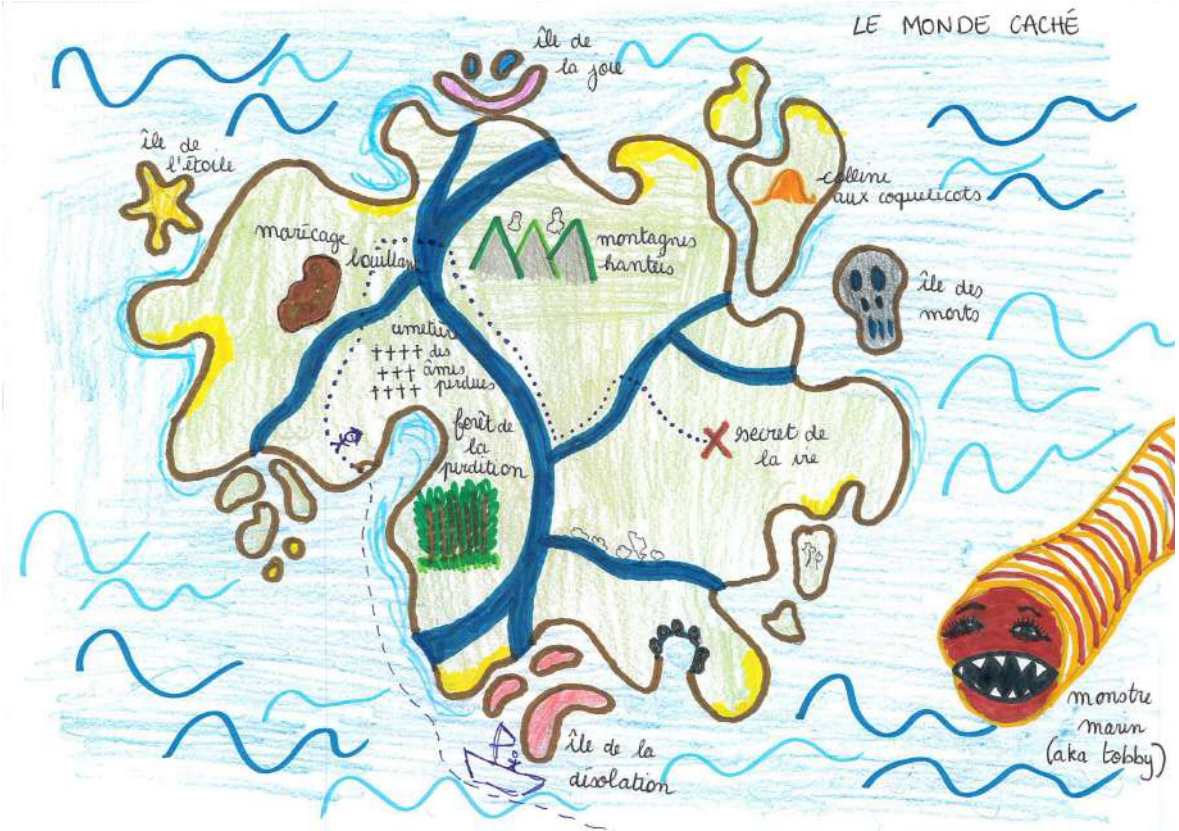
Noman

Pour Noman

L'escalier
de ma maison
est allé se promener.
Quand je suis rentré de l'école
avec ~~mes~~ mes livres et mes cahiers
j'étais bien embêté.
Heureusement j'ai rencontré
un corbeau prêt à m'aider.
Je suis monté sur son dos
et vvroup en trois coups d'ailes
je suis arrivé sur le palier.
Et pour le remercier
je l'ai invité à entrer.
On a bu du sirop et du thé
et puis, après, on a fait une dictée!



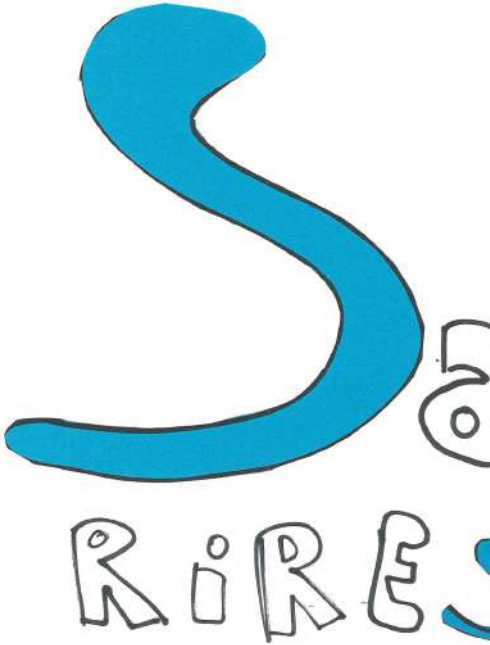
Lou


LE MONDE CACHÉ
île de la joie
île de l'étoile
colline aux coquelicots
marécage louillant
montagnes hantées
île des morts
cimetière des âmes perdues
forêt de la perdition
secret de la vie
île de la désolation
monstre marin (aka tobby)

demain
ou peut-être
aujourd'hui
(à l'aube)
tu partiras
TU PARTIRAS
est-ce que
tu regarderas
en arrière ?
est-ce que tu
emporteras
une valise ?

est-ce qu'au dernier
moment tu plongeras
la main dans l'eau morte
du lac ?
est-ce que tu mettras
dans ta poche un caillou,
une feuille sèche, une
photo découpée ?
est-ce que tu te poseras
des questions ? une au
moins ?
et
est-ce que tu sauras
où tu iras ?

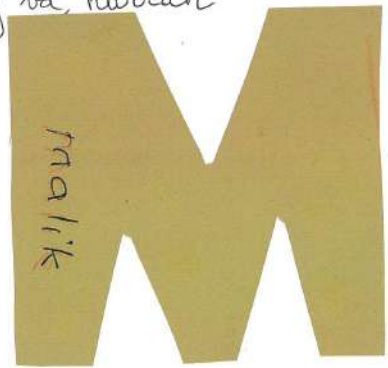
SADIQ

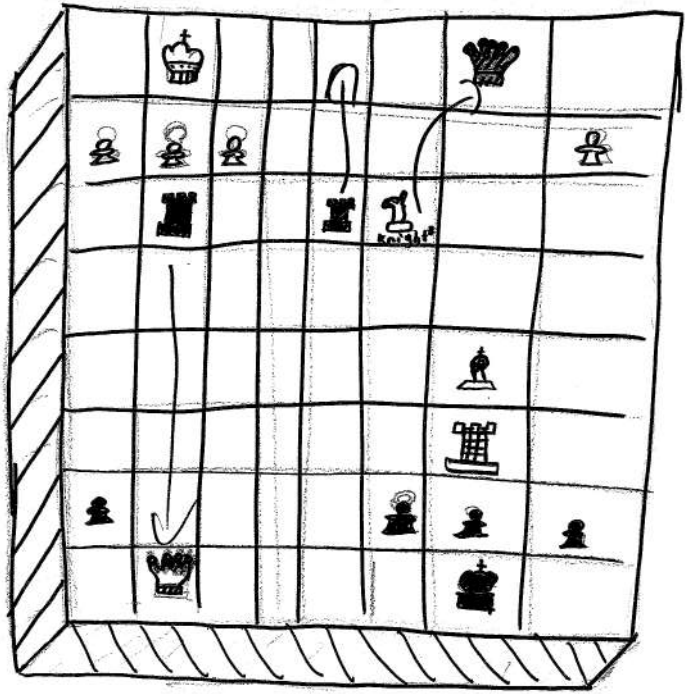

RiRES

SANAH
OMÉLIa

MALIK

le M est au-dessus de la mêlée
le A est solide sur ses deux pieds
le L a envie de bouger, s'envoler
le i regarde par-dessus le mur (il a la tête ailleurs)
le K ouvre les bras, allez les gars, on y va, hurrah





Nusret

MON AVENIR

Umarım, yeni **basla**dığımız bu hayatta iyi şeylerle karşılaşırız.

Hayal ediyorum, bütün insanların ve canlıların mutlu ve huzurlu olacağı bir dünyayı hayal ediyorum.

J'imagine, insanların içindeki bütün kötü duyguların yerini iyi ve güzel duyguların olmasını isterdim.

Je souhaite, keşke çocukluğuma geri gidebilseydim.

Je veux, Fransa'da güzel bir isim olsun isterim.

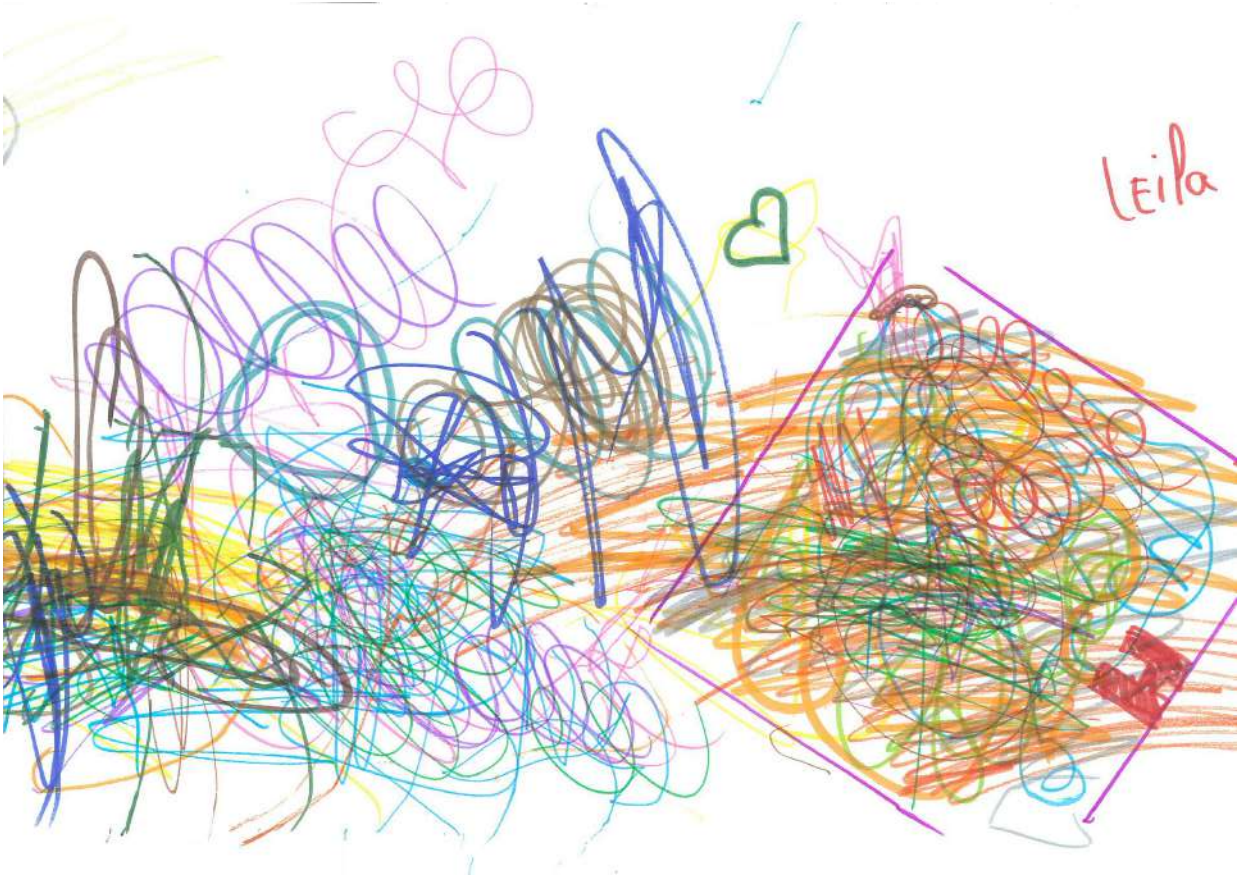
Je demande, Türkiye'de binlerce masum insan zindanlara atılmış durumda. Bunların içerisinde yaşlılar, hastalar, çocuklar ve kadınlarda var. Bu insanların biran önce özgürlüklerine kavuşmasını istiyorum.

Nusret

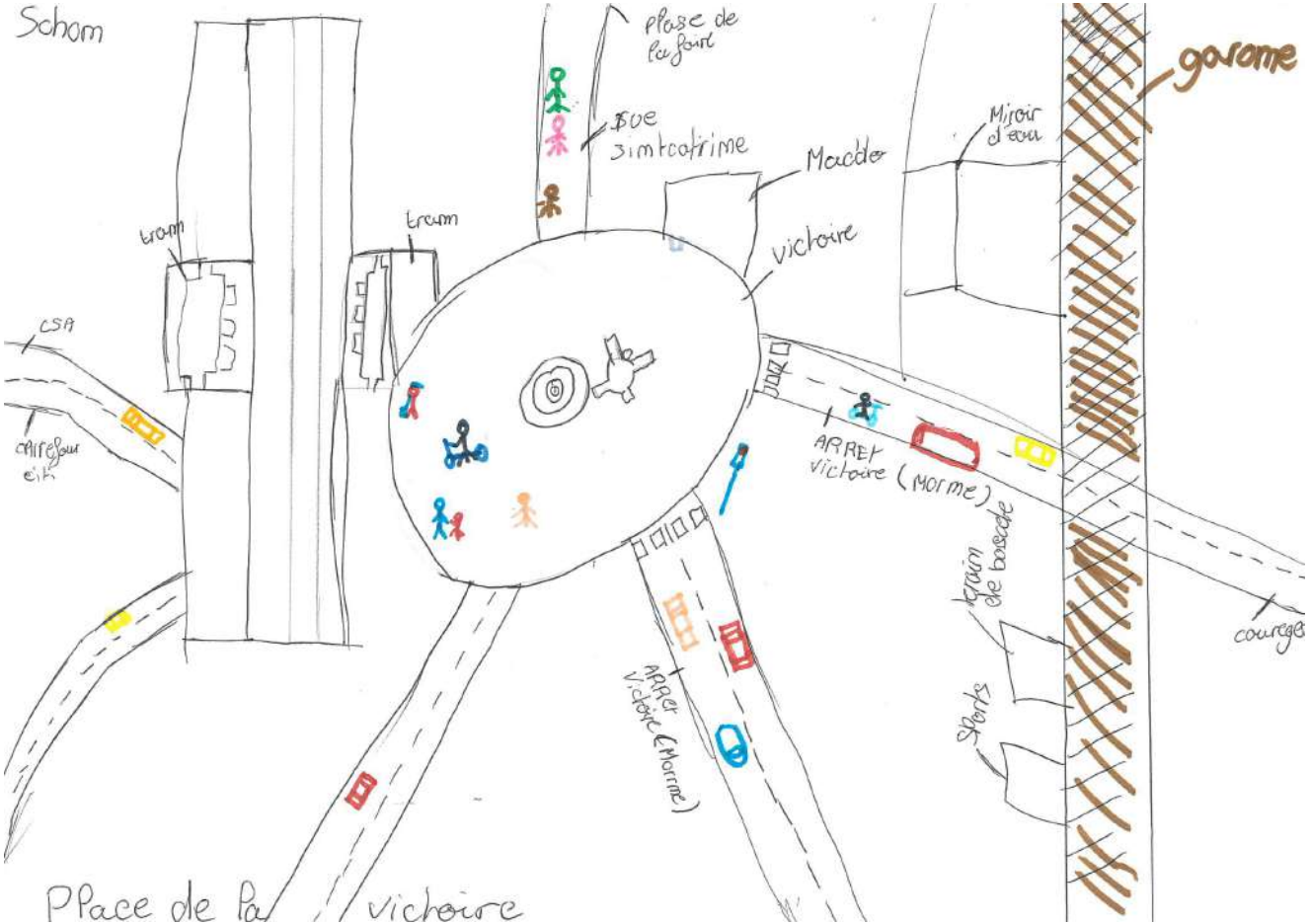
La maison de Khadija
n'est pas
une maison comme ci comme ça
quand il pleut
quand les nuages sont gris
elle sort son parapluie,
Et quand il fait beau
quand il fait chaud
quand le soleil tape !
Elle met un chapeau
et plonge dans la piscine !

KHADIJA
MON AVENIR ?

LE SOLEIL
LA MAISON
LES NUAGES
VA
VA
KHADIJA

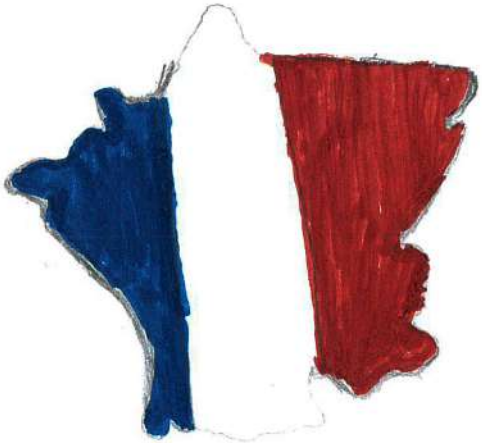

LEila

JACK
DANIELS
OLD
NO.7


Schom
Place de la foire
sue simtcatrime
Macdo
Miroir d'eau
garome
tram
tram
victoire
CSA
carrefour
ARRET victoire (Morme)
terrain de basade
courege
Sports
ARRET Victoire (Morme)
Place de la victoire

Simon

mon Pays ?



D'ou je viens ?

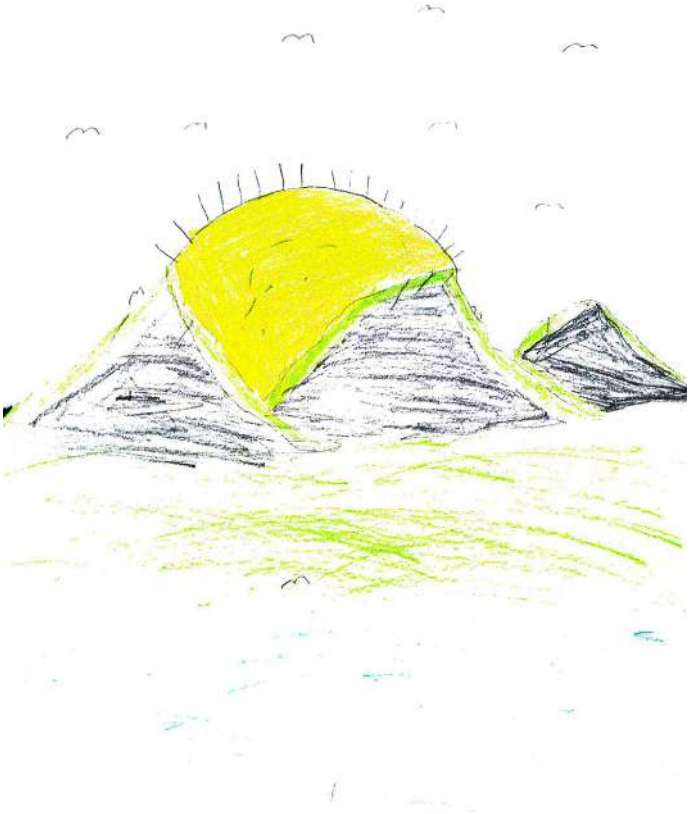
Des Colture

mais.

Caché

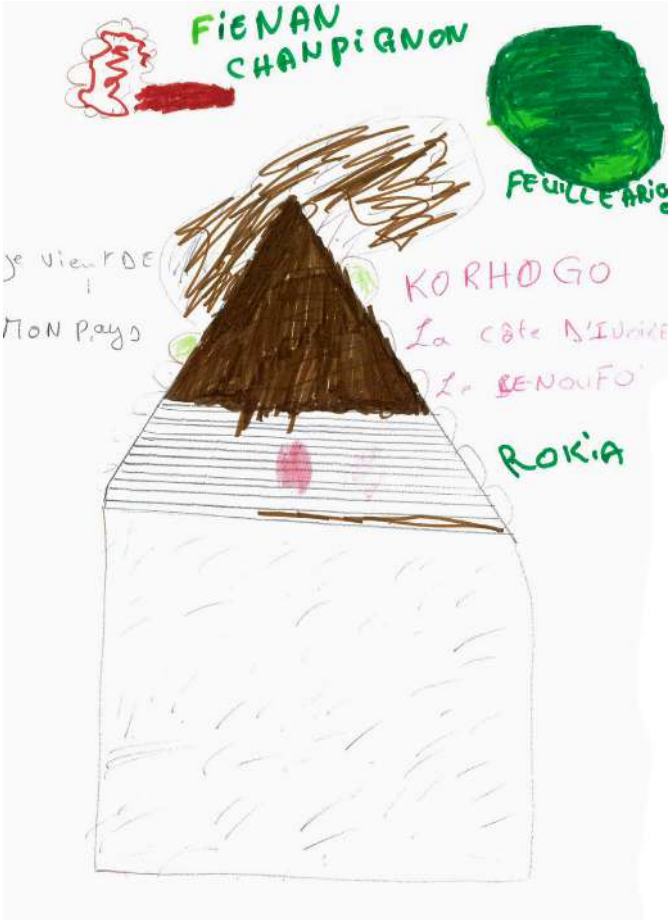
Sulaiman

Le soleil	مر
La maison	کور
Un arbre	ونه
Une fleur rouge	گل سور
La piscine	اوبازي
Le nuage gris	وریزه
La montagne	غر
La porte	دروازه
Les fenêtres	ورسی
Le balcon	بالکون
Le pont	پول

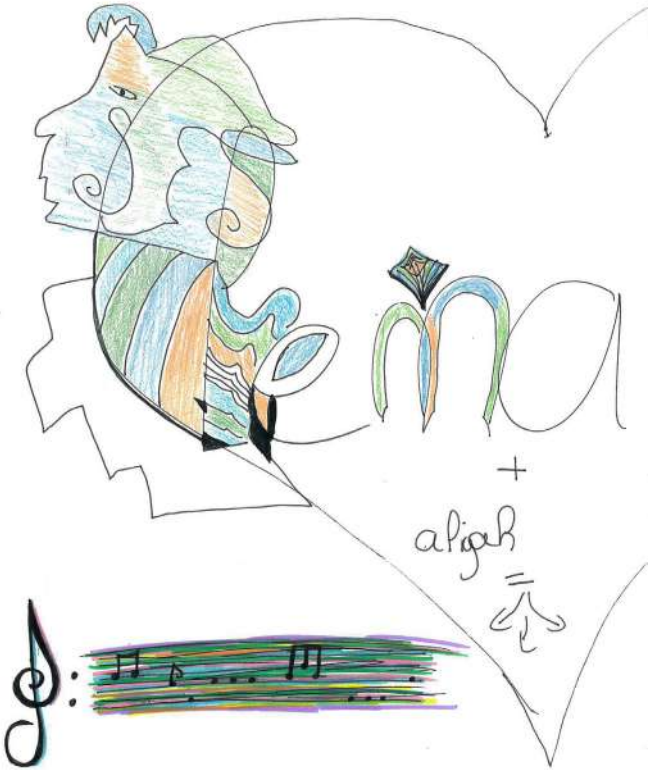


Le soleil est une montagne.
Je suis monté tout-en haut,
J'ai vu les oiseaux.
J'ai vu la mer et l'eau,
les prés et les fleurs.
Oh, c'était beau.

Subhanullah


FIENAN
CHANPIGNON
KORHOGO
La côte D'Ivoire
ROKIA

Afrique
Afrique
Cote Ivoire
N'oubli pas de m'envoyer des carte postale


+
aliyah
=

Jack Daniel's

L'équipe de l'Escale du livre – association Escales littéraires Bordeaux Aquitaine – œuvre depuis 20 ans au soutien de l'économie du livre, de la création littéraire et des écrivains et illustrateurs.

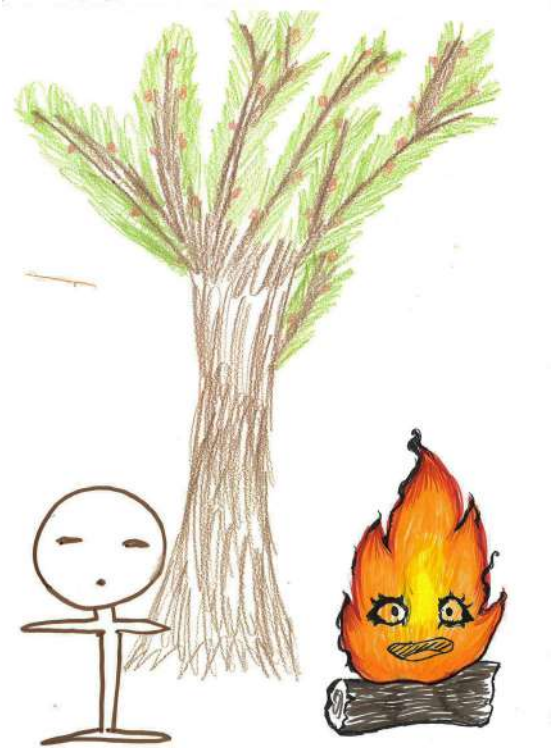
Nous nous consacrons également à donner le goût de lire au plus grand nombre en rapprochant le public des œuvres et de leurs auteurs.

Nous organisons des événements tout au long de l'année à Bordeaux, dans la Métropole et le département : l'Escale du livre – un festival et un salon du livre, un Prix des Lecteurs et un Prix des lecteurs Lycéens, L'Eté de l'Escale du livre – un festival d'été dédié au jeune public et aux familles dans le cadre de « Partir en livre », des prêts et locations d'expositions originales d'illustrateurs jeunesse, des portes ouvertes à la Maison Demons.

Nous proposons aussi chaque année un programme d'éducation artistique et culturelle s'adressant à des publics variés : aux élèves de la maternelle au lycée de Bordeaux Métropole, de la Gironde et de la Nouvelle-Aquitaine dans le cadre de la journée scolaire du festival, aux enfants des centres d'animation de Bordeaux Métropole avec des stages bande dessinée pendant les vacances scolaires et aux publics les plus fragiles, enfants, jeunes et familles au travers de l'Atelier du lecteur.

Nous recevons le soutien de la Ville de Bordeaux, de Bordeaux Métropole, du Conseil Régional Nouvelle-Aquitaine, du Centre National du Livre, de la SOFIA, du Conseil Départemental de la Gironde, d'Aquitaine Active et de la fondation Jan Michalski.

@escaledulivre @escale.dulivre @escaledulivre



Drink and Draw

Imprimé en 100 exemplaires
Mise en page : Hugues Legrand
Couverture sérigraphiées par L'Insoleuse,
atelier de sérigraphie artisanale
Livret intérieur imprimé par Imprimerie Moggar

Olivier

L'Atelier du lecteur est un parcours d'accompagnement autour du livre et de la lecture, imaginé par l'Escale du livre, qui est proposé chaque année depuis 4 ans, aux enfants, jeunes et familles, accompagnés ou accueillis par des structures sociales.
Ce livre, édité en microédition, présente les créations originales de tous les participants au parcours 2023.